

LE BULGARE À L'INALCO

Le bulgare est la langue officielle de la République de Bulgarie, parlée par environ huit millions de locuteurs. Comme toutes les langues slaves des pays orthodoxes, il s'écrit à l'aide de l'alphabet cyrillique.

Son histoire et sa position géographique font du bulgare une langue à part dans le groupe des langues slaves auquel il appartient (et plus précisément des langues slaves du sud), particulièrement intéressante à étudier, aussi bien par rapport aux langues slaves qu'aux langues balkaniques.

Au IX^e siècle, les événements et la clairvoyance politique de ses souverains ont permis au Royaume de Bulgarie d'accueillir les disciples des frères Cyrille et Méthode, créateurs des alphabets slaves, et d'être ainsi le berceau de la première langue littéraire slave et de la première littérature écrite dans cette langue – faite d'abord de traductions de textes sacrés et liturgiques, puis d'œuvres originales. A partir de là, elles allaient être diffusées en Serbie, dans la Russie de Kiev, etc.

Au cours de son histoire, le bulgare a perdu presque entièrement ses cas et est devenu une langue analytique, qui exprime les fonctions au sein de la phrase par des prépositions, tout comme le français. Il a développé très tôt un article défini postposé, et son système verbal, fondé sur l'opposition aspectuelle, est particulièrement riche avec, trait intéressant car quasiment unique en Europe, un mode médiatif. Un bon nombre de caractéristiques grammaticales et lexicales (nombreux emprunts au turc par exemple) le rapprochent singulièrement des autres langues balkaniques, telles que le roumain, le serbe, l'albanais, le grec moderne.

Le bulgare est actuellement la langue d'une littérature dynamique, d'un pays membre de l'Union européenne et qui a toujours entretenu des relations culturelles privilégiées avec la France.

L'INALCO est le seul établissement d'enseignement supérieur en France à offrir un cursus complet de bulgare, du niveau débutant au doctorat. Ces cours sont destinés à tous ceux qui s'intéressent à la Bulgarie, à sa langue et à sa culture. Aucune connaissance préalable n'est requise¹. Les cours de langue sont assurés conjointement par des enseignants de langue maternelle française et bulgare et couvrent tous les aspects de l'apprentissage : grammaire théorique, exercices pratiques, prononciation, expression et compréhension écrites, expression et compréhension orales, lecture de textes de la presse et littéraires, version et thème.

Des enseignements d'histoire et de géographie de la Bulgarie, d'histoire de la littérature, et de la langue, de la situation linguistique actuelle et d'apprentissage de la langue par le cinéma viennent les compléter.

LA BULGARIE ÉTANT MEMBRE DE L'UNION EUROPÉENNE DEPUIS 2007, LES TRADUCTEURS DE ET VERS LE BULGARE SONT RECHERCHÉS.

¹ Seule condition d'accès : être titulaire d'un baccalauréat ou d'un diplôme équivalent. Une bonne maîtrise du français écrit est fortement recommandée.

	Enseignements fondamentaux (langue, littérature, civilisation) 118 ECTS	Enseignements transversaux et disciplinaires 20 ECTS	Enseignements d'approfondissement disciplinaire ou de langue 24 ECTS	Enseignements d'ouverture (libres) 18 ECTS	TOTAL ECTS 180
S 1	24 ECTS	3 ECTS	–	3 ECTS	30
S 2	24 ECTS	3 ECTS	–	3 ECTS	30
S 3	20 ECTS	4 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	30
S 4	20 ECTS	4 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	30
S 5	15 ECTS	3 ECTS	9 ECTS	3 ECTS	180
S 6	15 ECTS	3 ECTS	9 ECTS	3 ECTS	180

ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE DU PARCOURS BULGARE

Marie Vrinat-Nikolov <i>absente en 2016-2017</i> marie.vrinat-nikolov@inalco.fr	(PU)	Langue et littérature bulgares Théorie de la traduction littéraire
Guéorgui Armianov georgi.armianov@sfr.fr	(MC)	Grammaire et langue bulgares linguistique
Snejana Gadjeva snejana.gadjeva@gmail.com	(MC)	Grammaire et langue bulgares linguistique
Elena Gueorguieva qurraguina@hotmail.com	(CC)	Littérature bulgare Traduction
Bernard Lory	(PU)	Histoire et géographie des Balkans

SECRETARIAT PÉDAGOGIQUE : Verika JAKIMOV

Mél : verika.jakimov@inalco.fr

Adresse : **INALCO, Pôle des langues & civilisations, 65 rue des Grands Moulins, 75013 PARIS**

CALENDRIER DE L'ANNEE UNIVERSITAIRE

ANNÉE 2016-2017

Journée d'accueil des nouveaux entrants

Le jeudi 8 septembre 2016 (voir programme sur le site www.inalco.fr)

Pré-rentrée

Du lundi 12 au samedi 17 septembre 2016

⇒ **PREMIER SEMESTRE**

Du lundi 19 septembre 2016 au samedi 07 janvier 2017

Congés automne : du jeudi 27 octobre au mercredi 02 novembre 2016

Congés hiver : du lundi 19 décembre 2016 au dimanche 01 janvier 2017

Inal'culturelle

Le samedi 15 octobre 2016

Examens

Du lundi 09 janvier au samedi 21 janvier 2017

Semaine inter-semestre

Du lundi 23 janvier au dimanche 29 janvier 2017

⇒ **DEUXIÈME SEMESTRE**

Du lundi 30 janvier 2017 au samedi 20 mai 2017

Congés hiver : du lundi 13 au dimanche 19 février 2017

Congés printemps : lundi 03 avril au lundi 17 avril 2017

Examens

Du lundi 22 mai au samedi 03 juin 2017

⇒ **SECONDE SESSION D'EXAMENS**

Du lundi 19 juin au mercredi 05 juillet 2017

DIPÔME DE LANGUE ET CIVILISATION BULGARES :

LISTE DES ENSEIGNEMENTS

1^{RE} ANNÉE (DLC1 – 48 ECTS)

Codes UE & EC	Intitulés	ECTS	Volume horaire
SEMESTRE 1		24	136,5
BUL1A10	Structure de la langue bulgare 1	6	32,5
BUL1A10A	Grammaire bulgare 1 (G. Armianov)	3	13
BUL1A10B	Exercices d'application – bulgare 1 (S. Gadjeva)	3	19,5
BUL1A11	Pratique de la langue bulgare 1	10	52
BUL1A11A	Compréhension et expression orale bulgares 1 (S. Gadjeva)	4	19,5
BUL1A11B	Expression écrite et thème bulgares 1 (G. Armianov)	4	19,5
BUL1A11C	Pratique de la langue bulgare : prononciation 1 (S. Gadjeva)	2	13
BUL1A12	Civilisation bulgare 1	8	52
BUL1A03A	Histoire de la Bulgarie 1 (B. Lory) /	3	19,5
BUL1A03B	Géographie de la Bulgarie 1 (B. Lory) (en alternance)		
BUL1A07A	Histoire de la littérature bulgare 1 (E. Gueorguieva)	2	13
ECO1A03C	Introduction aux études balkaniques 1 (B. Lory)	3	19,5

SEMESTRE 2		48	136,5
BUL1B10	Structure de la langue bulgare 2	6	32,5
BUL1B10A	Grammaire bulgare 2 (G. Armianov)	3	13
BUL1B10B	Exercices d'application - bulgare 2 (S. Gadjeva)	3	19,5
BUL1B11	Pratique de la langue bulgare 2	10	52
BUL1B11A	Compréhension et expression orale bulgares 2 (S. Gadjeva)	4	19,5
BUL1B11B	Expression écrite et thème bulgares 2 (G. Armianov)	4	19,5
BUL1B11B	Pratique de la langue bulgare : prononciation 2 (S. Gadjeva)	2	13
BUL1B12	Civilisation bulgare et balkanique 2	8	52
BUL1B03A	Histoire de la Bulgarie 2 (B. Lory) /	3	19,5
BUL1B03B	Géographie de la Bulgarie 2 (B. Lory) (en alternance)		
BUL1B07A	Histoire de la littérature bulgare 2 (E. Gueorguieva)	2	13
ECO1B03C	Introduction aux études balkaniques 2 (B. Lory)	3	19,5

2^E ANNÉE (DLC2 – 40 ECTS)

SEMESTRE 3		20	136,5
BUL2A10	Structure de la langue bulgare 3	6	32,5
BUL2A10A	Grammaire bulgare 3 (G. Armianov)	3	19,5
BUL2A10B	Exercices de bulgare 3 (S. Gadjeva)	3	13
BUL2A11	Pratique de la langue bulgare 3	6	52
BUL2A11A	Compréhension et expression orale bulgares 3 (S. Gadjeva)	2	19,5
BUL2A11B	Expression écrite et thème bulgares 3 (G. Armianov)	2	19,5
BUL2A11C	Version et lecture de la presse bulgare 1 (E. Gueorguieva)	2	13
BUL2A12	Civilisation bulgare et balkanique 3	8	52
BUL2A12A	Histoire de la littérature bulgare 3 (E. Gueorguieva)	2	13
BUL1A03A	Histoire de la Bulgarie 1 (B. Lory) /	3	19,5
BUL1A03B	Géographie de la Bulgarie (alternance) 1 (B. Lory)		
ECO2A02C	Les Balkans sous l'Empire ottoman 1 (B. Lory)/	3	19,5
ECO2A02D	Les Balkans à l'époque des nationalismes 1 (alternance) (B. Lory)		

SEMESTRE 4		20	136,5
BUL2B10	Structure de la langue bulgare 4	6	32,5
BUL2B10A	Grammaire bulgare 4 (G. Armianov)	3	19,5
BUL2B10B	Exercices de bulgare 4 (S. Gadjeva)	3	13
BUL2B11	Pratique de la langue bulgare 4	6	52
BUL2B11A	Compréhension et expression orale bulgares 4 (S. Gadjeva)	2	19,5
BUL2B11B	Expression écrite et thème bulgares 4 (G. Armianov)	2	19,5
BUL2B11C	Version et lecture de la presse bulgare 2 (E. Gueorguieva)	2	13
	Les mots de la presse : lexicque bulgare 4 (E. Gueorguieva)		
BUL2B12	Civilisation bulgare et balkanique 4	8	52
BUL2B12A	Histoire de la littérature bulgare 4 (E. Gueorguieva)	2	13
BUL1B03A	Histoire de la Bulgarie 2 (B. Lory) /	3	
BUL1B03B	Géographie de la Bulgarie 2 (alternance) (B. Lory)		19,5
ECO2B02C	Les Balkans sous l'Empire ottoman 2 (B. Lory)/	2	
ECO2B02D	Les Balkans à l'époque des nationalismes 2 (en alternance) (B. Lory)		19,5

3^E ANNÉE (DLC3 – 30 ECTS)

SEMESTRE 5		15	97,5
BUL3A10	Grammaire bulgare 5	5	26
BUL3A10A	Grammaire bulgare 5 (G. Armianov)	3	13
BUL3A10B	Thèmes d'application du bulgare1 (S. Gadjeva)	2	13
BUL3A11	Pratique de la langue bulgare 5	4	32,5
BUL3A11A	Culture et pratique de la langue bulgare par le cinéma 1 (S. Gadjeva)	2	19,5
BUL3A11B	Lecture de la presse bulgare (E. Gueorguieva)	2	13
BUL3A12	Civilisation bulgare et balkanique 5	6	39
ECO2A02C	Les Balkans sous l'Empire ottoman 1 (B. Lory) /	3	19,5
ECO2A02D	Les Balkans à l'époque des nationalismes 1 (alternance) (B. Lory)		
ECO2A02G	Les Balkans dans l'entre-deux-guerres 1 (B. Lory)	3	19,5

SEMESTRE 6		15	97,5
BUL3B10	Grammaire bulgare 6	5	26
BUL3B10A	Grammaire bulgare 6 (G. Armianov)	3	13
BUL3B10B	Thèmes d'application du bulgare 2 (S. Gadjeva)	2	13
BUL3B11	Pratique de la langue bulgare 6	4	32,5
BUL3B11A	La littérature bulgare contemporaine par les textes (E. Gueorguieva)	2	13
BUL3B11B	Culture et pratique de la langue bulgare par le cinéma 2 (S. Gadjeva)	2	19,5
BUL3B12	Civilisation bulgare et balkanique 6	6	39
ECO2B02C	Les Balkans sous l'Empire ottoman 2 (B. Lory) /	3	19,5
ECO2B02D	Les Balkans à l'époque des nationalismes 2 (alternance) (B. Lory)		
ECO2B02G	Les Balkans dans l'entre-deux-guerres 2 (B. Lory)	3	19,5

4^e ANNÉE (DLC4 – 30 ECTS)

Codes EC	Intitulés	ECTS	Volume horaire
SEMESTRE 7			
		15	45,5
BUL4A05A	Pratique avancée de la langue bulgare par le cinéma 1 (S. Gadjeva)	3	19,5
BUL4A11A	Traduction littéraire (M. Vrinat-Nikolov)	6	13
BUL4A02A	Histoire de la langue bulgare (G. Armianov)	6	13

SEMESTRE 8			
		15	45,5
BUL4B05A	Pratique avancée de la langue bulgare par le cinéma 2 (S. Gadjeva)	3	19,5
BUL4B11A	Langue des médias (S. Gadjeva)	6	13
BUL4B02A	Norme standard et variations régionales et sociales (G. Armianov)	6	13